



# CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

## AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

**HOTĂRÂREA NR. 617**  
**din data de 18.09.2019**

**Dosar nr.:** 366/2018

**Petiția nr.:** 2942/17.05.2018

**Petent:** **Asociația pentru Protecția Drepturilor Minoritare Mikó**

**Reclamat:** **SC DINAMO 1948 BUCUREȘTI**

**Obiect:** scandări antimaghiare la meciul Dinamo București - Sepsi OSK Sfântu Gheorghe

### **I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

#### **1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților**

**Asociația pentru Protecția Drepturilor Minoritare Mikó Imre**

#### **2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

**SC DINAMO 1948 BUCUREȘTI,**

### **II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

3. Petenta reclamă scandările antimaghiare de la meciul Dinamo București - Sepsi OSK Sfântu Gheorghe din data de 30.04.2018 de pe stadionul „MUNICIPAL C.S.M.” din Sfântu Gheorghe.

### **III. Procedura de citare**

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr. 2942/23.05.2018 a fost citată petenta, iar prin adresa înregistrată sub nr. 3171/23.05.2018 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 12.06.2018.

6. Procedură legal îndeplinită.

7. La termenul stabilit, la ședința de audieri ambele părți au fost absente.

### **IV. Susținerile părților**

#### **Susținerile petentului**

8. Prin sesizarea înregistrată la CNCD sub nr. 650/07.02.2018, petenta reclamă faptul că în data de 30.04.2018 pe stadionul „MUNICIPAL C.S.M.” din Sfântu Gheorghe, la meciul Dinamo București - Sepsi OSK Sfântu Gheorghe, în cursul partidei, suporterii echipei Dinamo au scandat de mai multe ori lozinca „afară, afară cu ungurii

din țară", precum și alte lozinci cu caracter obscen și xenofob la adresa cetățenilor maghiari din România.

9. Având în vedere prevederile art. 56 alin. [3] teza a II-a din Regulamentul de organizare a activității fotbalistice, cluburile au obligația de a insista ca „suporterii lor să adopte în toate ocaziile un comportament adecvat. [...] și să nu se lase angrenați în acte de hulganism ori alte acte antisociale. Prin faptul că SC DINAMO 1948 BUCUREȘTI nu a intervenit să-i oprească pe suporterii în scandarea „afară, afară cu ungurii din țară!”, alegând să stea în pasivitate, a contribuit, în mod direct, la săvârșirea contravenției prevăzute la art. 15 din O.G. nr. 137/2000.

10. Faptul că scandarea în cadrul unui meci de fotbal a oricăror sloganuri presupune o acțiune directă și premeditată - în speța de față aceasta constând în scandarea în repetate rânduri a sloganului „afară, afară cu ungurii din țară” - este de necontestat că suporterii au săvârșit fapta cu intenție directă, așadar cu vinovăție. Referitor la vinovăția clubului SC DINAMO 1948 BUCUREȘTI, este de asemenea incontestabil că inacțiunea s-a săvârșit cu intenție directă. Având în vedere faptul că urletele/scandările suporterilor Dinamo au fost atât de tari încât neobservarea acestora de către oricare membru responsabil al clubului este o neglijență (sau omisiune) extraordinar de gravă, care nu poate fi caracterizată altfel decât ca fiind o neglijență intenționată. În consecință, se poate afirma, că faptele mai sus-prezentate au fost săvârșite cu intenția de a leza dreptul la demnitate a membrilor comunității maghiare din România, fapt ce denotă existența vinovăției, ca element constitutiv esențial al contravenției prevăzute la art. 15 din O.G. nr. 137/2000.

11. Se solicită constatarea și sancționarea actului/faptei discriminatorii comise de SC DINAMO 1948 BUCUREȘTI, respectiv de suporterii acestuia, constând în scandarea „afară, afară cu ungurii din țară” cu ocazia meciului de fotbal dintre echipele FC Dinamo și Sepsi OSK, din data de 30.04.2018., de la ora 18:00, desfășurat pe stadionul „MUNICIPAL C.S.M.” din municipiul Sfântu Gheorghe și aplicarea prevederilor art. 26 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, în vederea sancționării demersurilor discriminatorii în acest caz.

12. Se probează cu înregistrări video:

<https://www.youtube.com/watch?v=6eBhb8Kh8gQ>

### **Susținerile părții reclamate -**

#### **V. Motivele de fapt și de drept**

13. **În fapt**, Colegiul director reține că petenta reclamă scandările suporterilor echipei Dinamo „afară, afară cu ungurii din țară” de la meciul Dinamo București - Sepsi OSK Sfântu Gheorghe din data de 30.04.2018 de pe stadionul „MUNICIPAL C.S.M.” din Sfântu Gheorghe, ca fiind lozinci cu caracter xenofob la adresa cetățenilor maghiari din România.

14. **În drept**, Colegiul director analizează în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000, cu modificările și completările ulterioare, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

15. Colegiul Director se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că potrivit jurisprudenței sale, discriminarea presupune tratarea diferită, fără o justificare obiectivă și rezonabilă, a unor persoane aflate în situații relativ similare în baza unui criteriu interzis. Articolul 14 nu interzice ca Statele membre să trateze diferit grupuri de persoane cu scopul de a corecta "inegalități de fapt" între acestea. Întrădeavăr, în anumite situații, eșecul, în sine, de a încerca corectarea inegalităților prin tratament diferit, poate da naștere unei încălcări a Articolului 14 (a se vedea cauza "relating to certain aspects of the laws on the use of languages in education in Belgium", § 10; cauza Thlimmenos v. Grecia, no. 34369/97, § 44, ECHR 2000-IV; cauza Stec și alții v. Marea Britanie [GC], no. 65731/01, § 51, ECHR 2006 VI). Statele contractante dispun de o marjă de apreciere pentru a analiza dacă și în ce condiții diferențele aplicate unor situații similare justifică un tratament diferit.

16. Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv (vezi Sermide SpA v. Cassa Conguaglio Zuccherio and others, Cauza 106/83. 1984 ECR 4209, para 28; Koinopraxia Enoseon Georgikon Synetairismon Diacheir iseos Enchorion Proionton Syn PE (KYDEP) v. Council of the European Union and Commission of the European Communities, Cauza C-146/91, 1994 ECR I-4199; Cauza C-189/01 Jippes and others 2001 ECR I-5689, para 129; Cauza C-149/96 Portugal vs. Council 1999 ECR I-8395 oara.91).

17. O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, la art. 2 alin. 1 prevede: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

18. Colegiul director analizează dacă în cazul semnalat de către petentă se întrunesc condițiile pentru existența unei fapte de discriminare. Pentru ca o faptă să fie calificată discriminatorie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

a) existența unui tratament diferențiat a unor situații analoge sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile;

b) existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată;

c) tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege;

d) tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluia scop să nu fie adecvate și necesare.

19. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată de articolul 2 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale art. 2 din O.G. nr. 137/2000. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art. 2, alin. 1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile, dar care sunt tratate în

mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată anterior, pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

20. Colegiul director constată că scandările de genul „*afară, afară, cu ungurii din țară*” reprezintă o excludere pe baza criteriului de discriminare naționalitate, care are ca scop restrângerea dreptului la demnitate, în consecință reprezintă discriminare.

21. Art. 15 din **O.G. nr. 137/2000** stabilește: „*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intra sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia*”.

22. Scadările „*afară, afară, cu ungurii din țară*” reprezintă un comportament manifestat în public, care are caracter de instigare la ură, totodată are ca scop și vizează atingerea demnității, crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, ofensatoare, îndreptate împotriva comunității maghiare din România. În consecință sunt incidente prevederile art. 15 din O.G. nr. 137/2000.

23. Trebuie subliniat că astfel de manifestări din partea suporterilor unui club de fotbal contravin atât principiilor Uniunii Europene din domeniul sportului, cât și principiilor formulate de Federația Română de Fotbal. De menționat în acest sens, Cartea Albă privind sportul, adoptată de către Comisia Comunităților Europene, care la alin. 1-3 din Introducere specifică: „sportul este un fenomen social și economic în continuă dezvoltare, cu o contribuție importantă la obiectivele strategice ale Uniunii Europene referitoare la solidaritate și prosperitate. Idealul olimpic de dezvoltare a sportului în vederea promovării păcii și înțelegerii între națiuni și culturi, precum și a educației celor tineri, s-a născut în Europa și a fost susținut de Comitetul Olimpic Internațional și de Forul Olimpic European. Sportul îi atrage pe cetățeni, majoritatea participă în mod regulat la activități sportive. Acesta generează valori importante precum: spiritul de echipă, solidaritatea, toleranța și fair-play-ul, contribuind la dezvoltarea și împlinirea personală. De asemenea, sportul promovează contribuția activă a cetățenilor UE la societate și, în acest sens, sprijină cetățenia activă. Comisia recunoaște rolul esențial al sportului în cadrul societății europene, mai ales la momentul de față, când este necesar să se apropie de cetățeni și să se ocupe de aspecte de care aceștia sunt direct interesați. Cu toate acestea, sportul se confruntă cu pericole și provocări nou apărute în societatea europeană, precum presiunea comercială, exploatarea tinerilor sportivi, dopajul, rasismul, violența, corupția și spălarea banilor.”<sup>1</sup>

24. Totodată, în conformitate cu regulamentul Federației Române de Fotbal, cluburile gazdă răspund pentru incidentele produse pe stadioane. Astfel, S.C. Dinamo 1948 București are calitate procesuală pasivă privind scandările suporterilor „*afară, afară, cu ungurii din țară*” din data de 30.04.2018.

25. Având în vedere considerentele expuse mai sus, Colegiul director constată că se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare prevăzute de art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 15 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și

<sup>1</sup> Cartea Albă privind sportul, p. 1 - 2, Comisia Comunităților Europene, Bruxelles, 11.07.2007



sanționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

26. Art. 26 alin. 1 al aceluiași act normativ prevede: „*Contravențiunile prevăzute la art. 2 alin. (2), (4), (5) și (7), art. 6-9, art. 10, art. 11 alin. (1), (3) și (6), art. 12, 13, 14 și 15 se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 30.000 lei, dacă discriminarea vizează o persoană fizică, respectiv cu amendă de la 2.000 lei la 100.000 lei, dacă discriminarea vizează un grup de persoane sau o comunitate.*”

27. În consecință, Colegiul director dispune sancționarea părții reclamate S.C. Dinamo 1948 București cu amendă contravențională în cuantum de 12.000 lei, potrivit art. 26 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 coroborat cu art. 8 din O.G. nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare având în vedere că :

- a) scandările sunt de natură să instige la ură;
- b) criteriul de discriminare este cel rasial în sensul interpretării Curții Europene a Drepturilor Omului, iar această formă de discriminare este cea mai gravă, putând reprezenta chiar tratament degradant;
- c) discriminarea a vizat o comunitate;
- d) „mesajul” discriminatoriu a ajuns la un număr mare de persoane, la toți spectatorii meciului de fotbal;
- e) există un interes general de a stopa violența din stadioane, inclusiv violența verbală.

Față de cele de mai sus, în temeiul art.20 alin.(2) din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu, pe criteriul naționalității, potrivit art. 2 alin. (1) și precum și al art. 15 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată;
2. Aplicarea amenzii contravenționale în valoare de 12.000 lei, în sarcina părții reclamate S.C. Dinamo 1948 București, cu sediul .., potrivit art. 2 alin.11 și art. 26 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 coroborat cu art. 8 din O.G. nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare;
3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Amenda se va achita la **Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice București**, conform **Ordonanței nr. 2 din 12 iulie 2001 privind regimul juridic al contravențiilor**. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar) în termen de 15 de zile din momentul în care constituie de drept titlu executoriu, conform art. 20 alin. 10 al **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

## **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

**Membrii Colegiului director prezenți la ședință:**

**ASZTALOS CSABA FERENC – Membru**

**DINCĂ ILIE – Membru**

**GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru**

**HALLER ISTVÁN – Membru**

**LAZĂR MARIA – Membru**

**JURA CRISTIAN – Membru**

**POPA CLAUDIA – Membru**

**SANDU TATIANA VERONICA – Membru**

*Motivată și tehoredactată I.D./F.L.I.*

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr.554/2000 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.